

**ANNOUNCEMENT
OF A IAMLADP¹ - UNIVERSITY OF SALAMANCA**

**VIII SEMINAR ON LEGAL AND INSTITUTIONAL TRANSLATION FOR
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS (IOs)**

**under the auspices of the Universities Contact Group (UCG),
IAMLADP Working Group on Training.**

Title:	VIII Seminar on Legal and Institutional Translation for International Organizations (IOs)
Brief description of course and training to be provided to students:	<p>Seminar on relevant aspects of legal translation given by eminent experts and professors from various universities, including Salamanca, to be held during mornings Monday to Friday.</p> <p>Afternoons for teaching assistance, round table discussions, practical advice and lectures on translation given or conducted by all IOs participants aimed at Salamanca translation (and interpreting) students.</p>
Target population:	Primarily for IO staff translators with some experience; also open to conference interpreters, preferably with translation experience and interested in the subject <u>if space is available</u> .
Language(s) of tuition:	Participants should have an <u>in-depth knowledge of Spanish</u> and good knowledge of English. Some lectures and workshops may use or focus on materials in other languages (e.g. French, German, etc.)."
Lecturers: See further information below	<p><i>Reine Meylaerts, Juan Carlos García López, Catherine Way Maite Melero and Ricardo Rivero Ortega, among others.</i></p> <p><i>See further information below</i></p>

¹ International Annual Meeting on Language Arrangements, Documentation and Publications.

Date and duration:	17-21 February 2020
Venue:	Department of Translation and Interpreting University of Salamanca, Spain Francisco de Vitoria 6 E-37008 Salamanca - Spain https://traduccioninterpretacion.org
Host organization(s):	University of Salamanca http://www.usal.es/ Department of Translation and Interpreting Faculty of Translation and Documentation
Number of participants:	Approx. 20
Number of available places*:	25 maximum
Cost:	<p>Under IAMLADP exchange arrangements, free of charge for translators (or interpreters, as appropriate) from member organizations, in exchange for their expert teaching and guidance to translation and interpreting students. All travel and per diem costs are borne by organizations participating.</p> <p>The participants will be invited to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. collaborate with members of the host institution's teaching staff on training workshops for interpreting and translation students and / or 2. hold presentations on the practice of interpreting and translation at their home institutions for students and staff. <p>at the Department of Translation and Interpreting.</p> <p>Detailed information and guidelines on these workshops and presentations will be provided by the host institution once applications have been received and processed.</p>

Contact persons:	<p>Organizing Committee:</p> <p>Prof. Daniel Linder, University of Salamanca dlinder@usal.es</p> <p>Prof. Cristina Valderrey, University of Salamanca valderrey@usal.es</p> <p>Prof. Ovidi Carbonell ovidi@usal.es</p> <p>Prof. Rosario Martín Ruano mrmr@usal.es</p> <p>Prof. Iris Holl irisaholl@usal.es</p> <p>And for information copy to: Alison Graves, co-chair UCG in Brussels alison.graves@europarl.europa.eu</p>
Website:	http://diarium.usal.es/stjuridica/
Requests for participation*:	<p>Participants wishing to attend should contact University of Salamanca organizers at: stjuridica@usal.es</p> <p>For additional information, please contact Alison Graves at above address.</p>
Deadline, fees and accommodation :	<p>Deadline for requests: <u>Monday 30 January 2020</u></p> <p>Fees: free of charge for IOs staff. Travel and accommodation costs are the responsibility of the participants.</p> <p>Accommodation: Local accommodation will be recommended once registrations have been processed.</p>
Other information on lecturers:	<p>Reine Meylaerts is a Professor of Comparative Literature and Translation Studies at KU Leuven, where she teaches courses on European Literature, Comparative Literature and Translation and Plurilingualism in Literature and where she is currently Vice Rector of Research Policy. She was director of CETRA (Centre for Translation Studies) from 2006-2014 and is now a board member. Her current research interests concern translation policy, intercultural mediation and transfer in multilingual cultures, past and present. She is the author of numerous articles and chapters on these topics. She was coordinator of 2011-2014: FP7-PEOPLE-2010-ITN:</p>

TIME: Translation Research Training: An integrated and intersectoral model for Europe. She is former Secretary General (2004-2007) of the European Society for Translation Studies (EST) and Chair of the Doctoral Studies Committee of EST.

Juan Carlos García López is a magistrate and judicial secretary, though he is currently on a leave of absence. He is also a delegate for Asturias in the Spanish General Council of the Judiciary (CGPJ), where he is responsible for matters of disability. He is an elected member of the Government Chamber of the High Court of Justice in Asturias, where he is currently serving a third term. Since 2005, he has been assigned to Administrative Contentious Court No. 1 in Oviedo. He has actively collaborated with the Asturias branch of an organization called "Full Inclusion" [*Plena Inclusión Asturias*]. Full Inclusion Asturias has worked towards the goal of implementing the program "Easy-Reading Judicial Sentences". Mr. García López has also addressed the challenge of simplifying judicial language in various seminars and national and international conferences about judicial training and other related fields.

Catherine Way is a Senior Lecturer in Translation at the University of Granada and lead researcher of the AVANTI research group. She studied Spanish and French Philology at the University of Leeds (United Kingdom) and Translation and Interpreting at the University of Granada. She obtained her PhD in Translation at the University of Granada, where she has been teaching since 1989. She has published on legal translation, co-edited several books, is a member of the Editorial Board of the journal *Puentes* and is a member of the Editorial Board of *The Interpreter and Translator Trainer* (where she was previously the Editor). She is a member of the Advisory Board of *Fachsprache*, *IJLLD*, *IJLTCT*, the book series *Aprende a traducir* and has peer reviewed for several publishers. Her main fields of research are Legal Translation, Translator Training and Action Research.

Maite Melero, PhD in Computational Linguistics, is a senior researcher and expert in Machine Translation at the Barcelona Supercomputing Center. She has extensive experience in the field of language technologies, both in the industrial sector (Microsoft) and in research (Pompeu Fabra University and Barcelona Media Innovation Centre). She has advised the European Parliament on the challenges European languages face in a future marked by digitalisation and globalization. She is currently advising the Spanish State Secretariat for Digital Advancement (SEAD) on the deployment of its Plan to Promote Language Technologies. In the context of this Plan, she is responsible for the implementation of an Automatic Translation infrastructure geared towards meeting the needs of Spanish Public Administration for which

	<p>she is harnessing the results of the European projects in which she participates representing the SEAD.</p> <p>Ricardo Rivero Ortega is a jurist and expert in Economic Regulation, as well as a Professor of Administrative Law and the current Rector of the University of Salamanca. He is the author of 24 books and more than a hundred research papers, and his specialisms include Economic Administrative Law, Regulation, Local Regime and Innovation in Public Administrations. He is a skilled intercultural mediator, as he demonstrated by successfully coordinating the large group of Latin American academics who contributed content for the Pan-Hispanic Spanish Law Dictionary (2017). He has worked as a lecturer and invited researcher at the Research Institute for Public Administration of Speyer (Germany) and at the universities of Paris X-Nanterre (France), Buenos Aires (Argentina), São Paulo (Brazil), Rosario (Colombia) and Costa Rica. He was named academician of the National Academy of History and Geography of the National Autonomous University of Mexico, where he was also awarded the Isidro Fabela Medal of the School of Law.</p>
--	--

*Available places will be allocated by the host organization and UCG co-chairs, on a first come, first served basis, taking into account the criteria indicated under “target population” above, and also objective factors such as geographical proximity. However, the list of participants, together with a list of unsuccessful applicants, should be communicated to the Universities Contact Group of the IAMLADP Working Group on Training, with a view to organizing further ventures of the same type where justified by demand.